



Decizia nr. 501 din 13.10.2015

privind amendarea cu 10.000 lei a S.C. GRUPUL MEDIA CAMINA (G.M.C.) S.R.L.,

- pentru postul RADIO ZU

Întrunit în ședință publică în ziua de 13 octombrie 2015, Consiliul Național al Audiovizualului a analizat raportul prezentat de Direcția Monitorizare, întocmit în baza reclamației înregistrate sub nr. 5191/27.05.2015, cu privire la ediția emisiunii „Morning Zu”, difuzate în data de 27.05.2015, de postul RADIO ZU.

Postul RADIO ZU aparține radiodifuzorului S.C. GRUPUL MEDIA CAMINA (G.M.C.) S.R.L. (licența audiovizuală nr. R 427.5/26.04.2004, decizia de autorizare nr. 1002.2/05.05.2015).

În urma analizării raportului de monitorizare și audierii înregistrărilor, membrii Consiliului au constatat că radiodifuzorul S.C. GRUPUL MEDIA CAMINA (G.M.C.) S.R.L. a încălcat prevederile art. 39 alin. (2) din Legea audiovizualului nr. 504/2002, cu modificările și completările ulterioare, și ale art. 18 lit. b) din Decizia CNA nr. 220/2011 privind Codul de reglementare a conținutului audiovizual, cu modificările și completările ulterioare (Codul audiovizualului).

Potrivit dispozițiilor invocate din Legea audiovizualului, difuzarea în serviciile de televiziune și de radiodifuziune a programelor care pot afecta dezvoltarea fizică, mentală sau morală a minorilor se poate face numai dacă, prin alegerea intervalului orar de difuzare, prin codare sau ca efect al altor sisteme de acces condiționat, se asigură faptul că minorii din zona de transmisie, în situații normale, nu pot auzi sau vedea emisiunile respective.

Conform prevederilor din Codul audiovizualului, nu pot fi difuzate în intervalul orar 06.00-23.00, producții care prezintă:

lit. b) scene de sex, limbaj sau comportament obscen.

În fapt, postul RADIO ZU difuzează emisiunea de tip magazin (matinal) „Morning Zu” de luni până vineri, între orele 7:00 - 10:00, realizatori fiind d-nii Mihai Morar și Daniel Buzdugan.

În esență, membrii Consiliului au constatat că în cadrul ediției emisiunii „Morning ZU”, difuzate în data de 27.05.2015, a fost folosit în mod repetat un limbaj licențios, cu conotații sexuale, de natură să prejudicieze dezvoltarea mentală și morală a copiilor, fapt ce contravine normelor care asigură protecția minorilor în cadrul serviciilor de programe.

Cu privire la conținutul acestei ediții, redăm din raportul de monitorizare:

- „1. În data de 27.05.2015, în emisiunea „Morning Zu”, la ora 7:52, realizatorii au prezentat acuzația făcută de un primar dintr-o localitate din județul Olt, privind investiții ce ar putea fi nejustificate, făcute de fostul primar în comună și anume un teren sintetic de sport, Șase parcuri cu palmieri de plastic. Folosind ca preambul această informație, realizatorii au realizat o scenetă în care Daniel Buzdugan joacă rolul unui profesor de matematică din localitate care folosește în exprimare perfectul simplu - „fu”, al verbului „a fi”.

Sel. 1 -rep. 52.10-57.59-Radio ZU – audio0 4172-sel Morning ZU- 7

M. Morar (sel.1-00.52): *Stăm de vorbă acum ...*

Daniel Buzdugan: *Un profesor de matematică din comună care ne explică, e ne și mulțumit da' e și supărat pe ici pe colo.*

M. Morar: *Cum dom'le, parcuri cu palmieri de plastic în, în România?*

Daniel Buzdugan(în rolul unui profesor de matematică): *În primul rând bună dimineața și vă mulțumesc foarte mult și vreau să vă spun că eu, noi oltenii vorbim perfectul simplu. Vă avertizez în start, da?*

M. Morar: *Da' nu e o problemă.*

Daniel Buzdugan(în rolul unui profesor de matematică): *Scrisăi, scriseși, scriserăm, scriserăți, da, știți cum îi cu participiul, cu infinitivul, cu astea, cu ... Deci pe ici pe colo așa, fusăi mulțumit de treaba asta, că uite de exemplu ...*

M. Morar: *Mulțumit, nu mulțumită ...*

Daniel Buzdugan(în rolul unui profesor de matematică): *Mulțumit, mulțumit, da. Că uite de exemplu, ăla la Iași taie, taie copaci, ăsta, primarul nostru cel puțin, a pus niște copaci, i-a plantat, adică palmier oltenesc din*

Sel. 1 -rep. 54.17-Radio ZU – audio0 4172-sel Morning ZU- 7

Daniel Buzdugan(în rolul unui profesor de matematică, sel.1, rep.02.05): *Trebuie să vă spun că eu am avut o mică problemă că am agățat o domnișoară, eu sunt profesor de matematică, da' fusăi căsătorit, fusăi divorțat, acuma sunt liber și am agățat o domnișoară pe Facebook și am avut o problemă că i-am zis: „Ne vedem în parc”. N-am mai fost ieșit din casă de foarte multă vreme și am uitat că, n-am știut că s-a deschis atâtea de multe parcuri la noi în comună, domnul Morar. Că prima dată, eu sunt profesor de matematică și am denumit parcurile aste'. Prima dată, T1, fu, Știi? Parcul T1.*

M. Morar: *T1?*

Daniel Buzdugan(în rolul unui profesor de matematică): *Da, T1, fu. După care, fu T2, fu T3, fu T4, fu T5, fu T6, adică așa le-am denumit, este variabilă la matematică, la T1, T2. (s-a răs în studio – n.n.). Prima dată, la T1, fu, dup-aia, am spus.*

M. Morar: *T2, fu, T3, fu, până la T6, fu.*

Daniel Buzdugan(în rolul unui profesor de matematică): *Da, da.*

M. Morar: *Am înțeles.*

Daniel Buzdugan(în rolul unui profesor de matematică): *Domnișoara a zis: Bă, unde fusăi? Băi, fusăi în T4. Fu T4, da' eu fusăi în T6. Uite așa nu ne-am întâlnit.*

M. Morar: *Și uite așa nu ați reușit în comuna dumneavoastră mică, de altfel, să vă întâlniți pentru că ... cu primarul șase parcuri.*

Daniel Buzdugan(în rolul unui profesor de matematică): *După care le-am denumit eu așa, Știi? Variabile matematice cum se spune.*

M. Morar: *Căteii din comună, ridicară coada la palmierii ăia de plastic?*

Daniel Buzdugan(în rolul unui profesor de matematică): *Dom'le, nu că ...*

Daniel Buzdugan(în rolul unui profesor de matematică, ora 7:56:06, sel.1 rep. 03.56):: *Avem în comună, fu bichon, fu husky, fu teckel. E mai mulți câini. (s-a răs în studio – n.n.). Prima dată fu ...*

M. Morar: *Terrier. Nu?*

Daniel Buzdugan(în rolul unui profesor de matematică): *Da. Prima dată fut ... ă fu bichonul, dup-aia fu husky, dup-aia, ultimul fu teckel.*

M. Morar: *Am înțeles. (...)*

Daniel Buzdugan(în rolul unui profesor de matematică): *E nasol cu perfectul simplu, Știu, că e un pic mai greu pentru locuitorii de la, aicea de la noi (...)*

M. Morar: *Domne' da' fu terrierul ăla la palmier pân' la urmă sau nu?*

Daniel Buzdugan(în rolul unui profesor de matematică): *Fusă da' retrasă, da, da, da. Am avut o problemă în comună aicea, eu am vrut să-l votez pă domnu' primar, actualul care a pus tușul.*

M. Morar: *Așa.*

Daniel Buzdugan(în rolul unui profesor de matematică): *Numa' că nu fu tuș când ... ă ... suficient. Nu fu tuș suficient în ziua respectivă la secția de votare, am făcut și precizare la Biroul Electoral Central. Domne' aduceți tuș la noi în comună că n-avem lumea cu ce să pună ștampila.*

M. Morar: *Da. Nu știu, mi se pare foarte ciudată viața la dumneavoastră în comună, comuna cu șase parcuri.*

Daniel Buzdugan(în rolul unui profesor de matematică): *Dă filmul Twin Peaks ce să mai zic domnul Morar?*

M. Morar: *Cum?*

Daniel Buzdugan(în rolul unui profesor de matematică): *Dă filmul Twin Peaks ce să mai spun?*

M. Morar: *Păi eu știu ce să, zici că trăiești în Twin Peaks, adică ... Te duci, vezi viața în comuna asta și ai impresia că fu Twin Peaks la televizor?*

Daniel Buzdugan(în rolul unui profesor de matematică): *Da. Bineînțeles, e grele.”*

- „2. La ora 8:02, s-a realizat o altă scenetă în care Daniel Buzdugan joacă din nou rolul unui profesor de matematică din localitate care, referindu-se la începerea unei lucrări de reabilitare, folosește în exprimare perfectul simplu - „începu”, al verbului „a începe” și anume: „**începu la a mea**”, „**începu la a ta**”.

Sel. 2 -rep. 02.30-04.23-Radio ZU – audio0 4173-sel Morning ZU- 8

Daniel Buzdugan(în rolul unui profesor de matematică): *Sunt tot profesorul de matematică de la Olt.*

M. Morar: *Profesorul cu perfectul simplu.*

Daniel Buzdugan(în rolul unui profesor de matematică): *Cu perfectul simplu.*

M. Morar: *Comuna care are mai multe parcuri decât sectorul 6.*

Daniel Buzdugan(în rolul unui profesor de matematică): *Da. (...)*

Sel. 2 -rep. 02.52-Radio ZU – sel Morning ZU 8

Daniel Buzdugan(în rolul unui profesor de matematică, sel.2, rep. 0.22): *Fusăi implicat într-un scandal cu vecinul de la, de la casa vecină, Știi? Suntem două case, una lângă alta, așa și veniseră băieții cu reabilitarea termică, Știi?*

M. Morar: *Și care fu treaba?*

Daniel Buzdugan(în rolul unui profesor de matematică): *Fu telenovelă, domnu'. Țștia a zis, domne' vă reabilităm termic casele, numa' să vă cumpărați fiecare materialele, da? În funcție de cum se cumpără materialele, se începe lucrările, da?*

M. Morar: *Am înțele ...*

Daniel Buzdugan(în rolul unui profesor de matematică): *Ok, da. Și a venit să ... Începu la a mea.*

M. Morar: *Ce spuneți?*

Daniel Buzdugan(în rolul unui profesor de matematică): *Țștia cu reabilitările, începu la a mea.*

M. Morar: *De ce începu?*

Daniel Buzdugan(în rolul unui profesor de matematică): *Pentru că eu mi-am cumpărat materialele mai repede, Știi?*

M. Morar: *Și vecinul nu le-a cumpărat, nu?*

Daniel Buzdugan(în rolul unui profesor de matematică): *Și vecinul nu le-a cumpărat și de ce, că de ce, de ce începu la a ta, că de, de ce nu începu la a mea? A zis că dacă tu ți-ai fi cumpărat materialele ... Că de ce începu la a mea, că nu știu ce că la el ... Zic bă cumpărăți materiale, cumpărăți materiale și o să înceapă și la a ta, da?*

M. Morar: *Domn profesor se poate să, dumneavoastră n-aveți ore?*

Daniel Buzdugan(în rolul unui profesor de matematică): *Păi, nu că acuma este, copii este plecați la „Școala altfel”.*

M. Morar: *Ce? Dumneavoastră faceți „Școala altfel” la două luni după?*

Daniel Buzdugan(în rolul unui profesor de matematică): *Da, copiii știu perfectul simplu și atunci în perioada asta se predă perfectul simplu și ei fiind olteni nu are nevoie de specificații speciale ...*

M. Morar: *Bine domn profesor de matematică.*

Daniel Buzdugan(în rolul unui profesor de matematică): *Să nu se supere vecinul, că începu la a mea ... Deci cu ...*

M. Morar: *Am înțele asta, la revedere, vă mulțumim (...)*

- „3.La ora 8:41, într-o altă scenetă în care Daniel Buzdugan a jucat din nou rolul unui profesor de matematică din localitate, acesta a vorbit despre lansarea unei cărți, folosind în exprimare perfectul simplu - „fu”, al verbului „a fi” și anume: „**fu teribil de vândută**”.

Sel. 3 -rep. 41.41-42.05-Radio ZU – audio0 4173-sel Morning ZU- 8

Daniel Buzdugan(în rolul unui profesor de matematică): *Sunt profesorul de la Olt, ăla cu perfectul simplu.*

M. Morar: *Aoleu, hai lasă-mă în pace.*

Daniel Buzdugan(în rolul unui profesor de matematică): *Vroiam să lansez și eu o carte.*

M. Morar: *Da.*

Daniel Buzdugan(în rolul unui profesor de matematică): *Care fu teribil de vândută, praz cu praz.*

M. Morar: *Praz cu praz?*

Daniel Buzdugan(în rolul unui profesor de matematică): *Da, varianta oltenească.*

M. Morar: *Păi, cum vreți să o lansați și dumneavoastră deja știți că fu teribil de vândută?*

Daniel Buzdugan(în rolul unui profesor de matematică): *Da.”*

Membrii Consiliului au constatat că în cadrul emisiunii „Morning ZU” din 27.05.2015, care a fost difuzată la ore accesibile minorilor, a fost folosit un limbaj licențios, cu conotații

sexuale, de natură să prejudicieze dezvoltarea copiilor, fapt ce contravine prevederilor art. 39 din Legea audiovizualului, potrivit cărora difuzarea programelor care pot afecta dezvoltarea fizică, mentală sau morală a minorilor se poate face numai dacă, prin alegerea intervalului orar de difuzare, aceștia nu pot auzi emisiunile respective.

De asemenea, Codul audiovizualului la art. 18 dispune că nu pot fi difuzate în intervalul orar 06.00-23.00, producții care prezintă scene de sex, limbaj sau comportament obscen.

Astfel, potrivit concluziilor consemnate în raportul de monitorizare, în data de 27.05.2015, în emisiunea „Morning Zu”, **la ora 7:52**, realizatorii au realizat o scenetă în care Daniel Buzdugan joacă rolul unui profesor de matematică din localitate care folosește în exprimare perfectul simplu - „fu”, al verbului „a fi” - *„După care, fu T2, fu T3, fu T4, fu T5, fu T6, adică așa le-am denumit, este variabilă la matematică, la T1, T2; „ Domnișoara a zis: Bă, unde fusăi? Băi, fusăi în T4. Fu T4, da’ eu fusăi în T6. Uite așa nu ne-am întâlnit ”.*

În timpul scenetei, **la ora 7:56**, discutând despre ce căței sunt în comună, acesta a folosit un limbaj vulgar: *„Prima dată fut”.*

Ulterior, realizatorul a explicat că dorind să voteze primarul, nu a avut tuș, a folosit perfectul simplu - „fu” al verbului „a fi”. - **Daniel Buzdugan (în rolul unui profesor de matematică):** *Numa’ că nu fu tuș când ... ă ... suficient. Nu fu tuș suficient în ziua respectivă la secția de votare am făcut și precizare la Biroul Electoral Central. Domne’ aduceți tuș la noi în comună că n-avem lumea cu ce să pună ștampila.*

La ora 8:02: Daniel Buzdugan (în rolul unui profesor de matematică) - referindu-se la începerea unei lucrări de reabilitare: *„Și a venit să ... Începu la a mea”; „Ăștia cu reabilitările, începu la a mea”; Și vecinul nu le-a cumpărat și de ce, că de ce, de ce începu la a ta, că de, de ce nu începu la a mea? A zis că dacă tu ți-ai fi cumpărat materialele ... Că de ce începu la a mea, că nu știu ce că la el ”; „Să nu se supere vecinul, că începu la a mea”.*

La ora 8:41: Daniel Buzdugan (în rolul unui profesor de matematică) - acesta a vorbit despre lansarea unei cărți: *„fu teribil de vândută”.*

În raport de conținutul exemplificat anterior, difuzat la orele 7.52, 7.56, 8.02 și 8.41, membrii Consiliului au constatat că radiodifuzorul nu a respectat obligația prevăzută în sarcina sa de a ține seama de alegerea unui interval orar de difuzare corespunzător, ceea ce a avut drept consecință nerespectarea reglementărilor privind protecția minorilor în cadrul serviciilor de programe.

În virtutea art. 39 din Legea audiovizualului, programele susceptibile de a prejudicia minorii pot fi difuzate numai prin alegerea unor intervale orare la care minorii să nu aibă acces la audierea unor astfel de programe, radiodifuzorii având obligația de a asigura o protecție reală a publicului minor, iar difuzarea emisiunilor cu un asemenea conținut trebuie făcută cu responsabilitate, astfel încât interesul superior al copilului să nu fie prejudiciat.

În scopul protecției minorilor, reglementările legale în vigoare prevăd că difuzarea programelor de natură să afecteze dezvoltarea minorilor se poate face numai în intervalul orar permis, potrivit clasificării programului în funcție de conținutul acestuia.

Or, radiodifuzorul nu și-a îndeplinit obligația legală de a asigura protecția minorilor în cadrul serviciilor de programe, în condițiile în care pe parcursul emisiunii monitorizate, difuzate la ore matinale, care au permis audierea lor, fără restricții, de către minori, a fost folosit un limbaj licențios, cu conotații sexuale.

Având în vedere conținutul emisiunii analizate, precum cel exemplificat anterior, membrii Consiliului au constatat că emisiunea se încadrează genului de program cu caracter obscen și, pe cale de consecință, aceasta trebuia difuzată cu respectarea imperativă a dispozițiilor art. 18 din Codul audiovizualului.

În sensul Codului audiovizualului, prin producție audiovizuală cu caracter obscen se înțelege ansamblu de imagini, sunete, cuvinte, gesturi sau comportamente imorale,

indecente, sexuale explicite ori sugerate, care prin semnificația lor aduc ofensă pudorii, precum și orice alte forme de manifestare indecentă.

În conformitate cu prevederile art. 18 lit. b) din Codul audiovizualului, producțiile în care sunt prezentate scene de sex, limbaj sau comportament obscen pot fi difuzate numai între orele 23.00-06.00, dispoziții pe care radiodifuzorul nu le-a respectat, în condițiile în care emisiunea, având un conținut ca cel exemplificat mai sus și detaliat prin raportul de monitorizare, a fost difuzată în intervalul orar 07.00-10.00.

Membrii Consiliului apreciază că radiodifuzorii au obligația ca, atunci când aleg să difuzeze un program, să țină cont de criteriile de clasificare prevăzute expres de Codul audiovizualului, astfel încât copiii aflați la vârste la care nu au încă suficient discernământ și nu dețin destule informații și cunoștințe, să nu considere că un comportament și un limbaj licențios pot reprezenta un model firesc de viață.

Consiliul consideră că un conținut precum cel analizat a fost de natură a afecta minorii, întrucât un astfel de conținut nu poate constitui un model de educație în dezvoltarea minorului, conduita morală reprezentând unul dintre factorii importanți în educare și în adaptare la cerințele și relațiile sociale sau la ceea ce aud la radio.

Având în vedere nevoia de protecție și de îngrijire specială a copiilor, generată de lipsa acestora de maturitate fizică și intelectuală, Consiliul, în calitatea sa de garant al interesului public, consideră că nerespectarea de către radiodifuzor a prevederilor legale în materia protecției copiilor este de natură să afecteze dezvoltarea fizică, mentală și morală a acestora.

Or, radiodifuzorii au obligația de a asigura o protecție reală a publicului minor, iar difuzarea unor producții audiovizuale cu un conținut precum cel analizat, trebuie făcută cu responsabilitate, astfel încât minorii să nu fie expuși unor riscuri psihice și/sau morale.

În calitate de garant al interesului public, membrii Consiliului consideră că respectarea principiului superior al copilului prevăzut în legislația audiovizuală trebuie să primeze în orice program audiovizual, întrucât nevoia de protecție a copiilor are în vedere și educarea acestora, obligație ce îi incumbă, în egală măsură, și radiodifuzorului.

Față de aceste aspecte, ținând cont de criteriile de individualizare a sancțiunii prevăzute la art. 90 alin. (4) din Legea audiovizualului, Consiliul a propus sancționarea radiodifuzorului cu amendă în cuantum de 10.000 lei.

Supusă la vot, propunerea de sancționare a fost adoptată cu respectarea condițiilor de legalitate prevăzute de art. 15 din Legea audiovizualului.

În temeiul prevederilor art. 90 alin. (1) lit. g) și alin. (2) și 91 alin. (1) și (3) din Legea audiovizualului nr. 504/2002, cu modificările și completările ulterioare,

Consiliul Național al Audiovizualului adoptă următoarea

DECIZIE:

Art. 1 Radiodifuzorul S.C. GRUPUL MEDIA CAMINA (GMC) S.R.L. (licența audiovizuală nr. R 427.5/26.04.2004, decizia de autorizare nr. 1002.2/05.05.2015 pentru postul RADIO ZU) se sancționează cu **amendă de 10.000 lei** pentru încălcarea prevederilor art. 39 alin. (2) din Legea audiovizualului nr. 504/2002, cu modificările și completările ulterioare, și ale art. 18 lit. b) din Decizia CNA nr. 220/2011 privind Codul de reglementare a conținutului audiovizual, cu modificările și completările ulterioare.

Art. 2 În conformitate cu prevederile art. 93 alin. (3) din Legea audiovizualului, prezenta decizie poate fi atacată direct la secția de contencios administrativ a curții de apel, fără a fi necesară formularea unei plângeri prealabile, în termen de 15 zile de la comunicare.

Art. 3 Potrivit dispozițiilor art. 93¹ alin. (1) și (3) din Legea nr. 504/2002, cu modificările și completările ulterioare, radiodifuzorul are obligația de a transmite în următoarele 24 de ore de la comunicare, de cel puțin 3 ori, în intervalul orar 06.00-14.00, următorul text:

„Consiliul Național al Audiovizualului a sancționat postul RADIO ZU cu amendă de 10.000 lei, întrucât, în cadrul ediției emisiunii „Morning ZU” din 27.05.2015, care a fost

difuzată la ore accesibile minorilor, a fost folosit un limbaj licențios, cu conotații sexuale, de natură să prejudicieze dezvoltarea copiilor, fapt ce contravine prevederilor art. 39 din Legea audiovizualului, potrivit căreia difuzarea programelor care pot afecta dezvoltarea fizică, mentală sau morală a minorilor se poate face numai dacă, prin alegerea intervalului orar de difuzare, aceștia nu pot auzi emisiunile respective.

De asemenea, Codul audiovizualului la art. 18 dispune că nu pot fi difuzate în intervalul orar 06.00-23.00, producții care prezintă scene de sex, limbaj sau comportament obscen.”

Vă atragem atenția că textul nu poate fi difuzat în calupuri de publicitate.

PREȘEDINTE,

LAURA GEORGESCU

Întocmit, Serviciul juridic și reglementări

Șef Serviciu, Dumitru Ciobanu